

Как богатеть в Бога? – 1

Евангелие от Луки – 153

От Луки 12:22-28

Лук.12:19 ...Душа! Много добра лежит у тебя на многие годы: покойся, ешь, пей, веселись.

Luke 12:19 ...Soul, you have many goods laid up for many years to come; take your ease, eat, drink and be merry.

Лук.12:20 Но Бог сказал ему: Безумный! В эту ночь душу твою возьмут у тебя; кому же достанется то, что ты заготовил?

Luke 12:20 But God said to him, "You fool! This very night your soul is required of you; and now who will own what you prepared?"

Лук.12:21 Так [бывает с тем], кто собирает сокровища для себя, а не в Бога богатеет.

Luke 12:21 So is the one who stores up treasure for himself, and is not rich toward God.

Лук.12:22 И сказал ученикам Своим: **поэтому говорю вам...**

Luke 12:22 And He said to His disciples, "**For this reason I say to you...**"

Иоан.6:68,69 ⁶⁸Симон Петр отвечал Ему: Господи! К кому нам идти? Ты имеешь глаголы вечной жизни: ⁶⁹и мы уверовали и познали, что Ты Христос, Сын Бога живого.

John 6:68,69 ⁶⁸Simon Peter answered Him, "Lord, to whom shall we go? You have words of eternal life. ⁶⁹And we have believed and have come to know that You are the Holy One of God."

Лук.12:22-34 ²²И сказал ученикам Своим: поэтому говорю вам: не заботьтесь для души вашей, что вам есть, ни для тела, во что одеться: ²³душа больше пищи, и тело - одежды. ²⁴Посмотрите на воронов: они не сеют, не жнут; нет у них ни хранилищ, ни житниц, и Бог питает их; сколько же вы лучше птиц! ²⁵Да и кто из вас, заботясь, может прибавить себе роста хоть на один локоть? ²⁶Итак, если и малейшего сделать не можете, что заботитесь о прочем? ²⁷Посмотрите на лилии, как они растут: не трудятся, не прядут; но говорю вам, что и Соломон во всей славе своей не одевался так, как всякая из них. ²⁸Если же траву на поле, которая сегодня есть, а завтра будет брошена в печь, Бог так одевает, то тем более вас, малoverы! ²⁹Итак, не ищите, что вам есть, или что пить, и не беспокойтесь, ³⁰потому что всего этого ищут люди мира сего. Ваш же Отец знает, что вы имеете нужду в том. ³¹Более всего ищите Царства Божьего, и это все приложится вам. ³²Не бойся, малое стадо! Ибо Отец ваш благоволил дать вам Царство. ³³Продавайте имущества ваши и давайте милостыню. Приготовляйте себе вместилища не ветшающие, сокровище неоскудевающее на небесах, куда вор не приближается и где моль не съедает, ³⁴ибо где сокровище ваше, там и сердце ваше будет.

Luke 12:22-34 ²²And He said to His disciples, "For this reason I say to you, do not worry about your life, as to what you will eat; nor for your body, as to what you will put on. ²³For life is more than food, and the body more than clothing. ²⁴Consider the ravens, for they neither sow nor reap; they have no storeroom nor barn, and yet God feeds them; how much more valuable you are than the birds! ²⁵And which of you by worrying can add a single cubit to his life span? ²⁶Therefore, if you cannot do even a very little thing, why do you worry about other matters? ²⁷Consider the lilies, how they grow: they neither toil nor spin, but I tell you, not even Solomon in all his glory clothed himself like one of these. ²⁸But if God so clothes the grass in the field, which is alive today and tomorrow is thrown into the furnace, how much more will He clothe you? You of little faith! ²⁹And do not seek what you will eat and what you will drink, and do not keep worrying. ³⁰For all these things the nations of the world eagerly seek, but your Father knows that you need these things. ³¹But seek His

kingdom, and these things will be added to you. ³²Do not fear, little flock, for your Father is well pleased to give you the kingdom. ³³Sell your possessions and give it as charity; make yourselves money belts which do not wear out, an unfailing treasure in heaven, where no thief comes near nor moth destroys. ³⁴For where your treasure is, there your heart will be also.”

I. Не заботьтесь / Don't Worry

Лук.12:22,23 ²²И сказал ученикам Своим: поэтому говорю вам: **не заботьтесь** для души вашей, что вам есть, ни для тела, во что одеться: ²³душа больше пищи, и тело - одежды.

Luke 12:22,23 ²²And He said to His disciples, “For this reason I say to you, **do not worry** about your life, as to what you will eat; nor for your body, as to what you will put on. ²³For life is more than food, and the body more than clothing.”

A. Жизнь больше пищи / Life is More than Food

Лук.12:22,23 ²²И сказал ученикам Своим: поэтому говорю вам: не заботьтесь для души вашей, что вам есть, ни для тела, во что одеться: ²³душа больше пищи, и тело - одежды.

Luke 12:22,23 ²²And He said to His disciples, “For this reason I say to you, do not worry about your life, as to what you will eat; nor for your body, as to what you will put on. ²³For **life is more than food**, and the body more than clothing.”

Деян.17:26 От одной крови Он произвел весь род человеческий для обитания по всему лицу земли, назначив **предопределенные времена** и пределы их обитанию.

Acts 17:26 and He made from one man every nation of mankind to inhabit all the face of the earth, having **determined their appointed times** and the boundaries of their habitation.

B. Тело больше одежды / Body is More than Clothing

Лук.12:22,23 ²²И сказал ученикам Своим: поэтому говорю вам: не заботьтесь для души вашей, что вам есть, **ни для тела, во что одеться**: ²³душа больше пищи, и **тело - одежды**.

Luke 12:22,23 ²²And He said to His disciples, “For this reason I say to you, do not worry about your life, as to what you will eat; nor **for your body, as to what you will put on**. ²³For life is more than food, and **the body more than clothing**.”

II. Посмотрите / Consider

Лук.12:24-27 ²⁴Посмотрите на воронов... ²⁵Да и кто из вас... ²⁷Посмотрите на лилии, как они растут...

Luke 12:24-27 ²⁴Consider the ravens... ²⁵And which of you... ²⁷Consider the lilies, how they grow...

Пс.18:2-4 ²Небеса проповедуют славу Божию, и о делах рук Его вещает твердь. ³День дню передает речь, и ночь ночи открывает знание. ⁴Нет языка, и нет наречия, где не слышался бы голос их.

Ps.19:1-3 ¹The heavens are telling of the glory of God; and the expanse is declaring the work of His hands. ²Day to day pours forth speech, and night to night reveals knowledge. ³There is no speech, nor are there words; their voice is not heard.

A. Посмотрите на воронов / Consider the Ravens

Лук.12:24 Посмотрите на воронов: они не сеют, не жнут; нет у них ни хранилищ, ни житниц, и Бог питает их;

Luke 12:24 Consider the ravens, for they neither sow nor reap; they have no storeroom nor barn, and yet God feeds them;

Матф.10:29 Не две ли малые птицы продаются за ассарий? И ни одна из них не упадет на землю без [воли] Отца вашего

Mat.10:29 Are not two sparrows sold for an assarion? And yet not one of them will fall to the ground apart from your Father.

Лук.12:24 ...сколько же вы лучше птиц!

Luke 12:24 ...how much more valuable you are than the birds!

В. Посмотрите на себя / Consider Yourself

Лук.12:25 Да и кто из вас, заботясь, может прибавить себе роста хоть на один локоть?

Luke 12:25 And which of you by worrying can add a single cubit to his life span?

Лук.12:26 Итак, если и малейшего сделать не можете, что заботитесь о прочем?

Luke 12:26 Therefore, if you cannot do even a very little thing, why do you worry about other matters?

С. Посмотрите на лилии / Consider the Lilies

Лук.12:27 Посмотрите на лилии, как они растут: не трудятся, не прядут; но говорю вам, что и Соломон во всей славе своей не одевался так, как всякая из них.

Luke 12:27 Consider the lilies, how they grow: they neither toil nor spin, but I tell you, not even Solomon in all his glory clothed himself like one of these.

Лук.12:28 Если же в поле траву, которая есть сегодня, а завтра будет брошена в печь, Бог так наряжает, то насколько больше вас, малoverы! (пер. Кассиана)

Luke 12:28 But if God so clothes the grass in the field, which is alive today and tomorrow is thrown into the furnace, how much more will He clothe you? You of little faith!

Ис.40:26-31 ²⁶Поднимите глаза ваши на высоту [небес] и посмотрите, кто сотворил их? Кто выводит воинство их счетом? Он всех их называет по имени: по множеству могущества и великой силе у Него ничто не выбывает. ²⁷Как же говоришь ты, Иаков, и высказываешь, Израиль: «путь мой сокрыт от Господа, и дело мое забыто у Бога моего»? ²⁸Разве ты не знаешь? Разве ты не слышал, что вечный Господь Бог, сотворивший концы земли, не утомляется и не изнемогает? разум Его неисследим. ²⁹Он дает утомленному силу, и изнемогшему дарует крепость. ³⁰Утомляются и юноши и ослабевают, и молодые люди падают, ³¹а надеющиеся на Господа обновятся в силе: поднимут крылья, как орлы, потекут - и не устанут, пойдут - и не утомятся.

Is.40:26-31 ²⁶Lift up your eyes on high and see who has created these stars, the One who leads forth their host by number, He calls them all by name; because of the greatness of His vigor and the strength of His power, not one of them is missing.

²⁷Why do you say, O Jacob, and assert, O Israel, "My way is hidden from Yahweh, and the justice due me passes by my God"? ²⁸Do you not know? Have you not heard? The Everlasting God, Yahweh, the Creator of the ends of the earth, does not become weary or tired. His understanding is unsearchable. ²⁹He gives power to the weary, and to him who lacks vigor He increases might. ³⁰Though youths grow weary and tired, and choice young men stumble badly, ³¹yet those who hope in Yahweh Will gain new power; They will mount up with wings like eagles; They will run and not get tired; They will walk and not become weary.